

TI_2134:

Design modification on the castors for mobile oven racks

Konstruktive Änderung der Lenkrollen für Hordengestellwagen

Technical Information



Deutsch	3
English	4
Français	5
Italiano	6
日本語.....	7
Polski.....	8
Portuguese (Brazil)	9
русский	10
Svensk	11
Español	12
Chinese (simplified)	13
Türkçe	15
Česky.....	16

TI_2134: Konstruktive Änderung der Lenkrollen für Hordengestellwagen



Hordengestellwagen Typ 201 & 202



20.12.2021

Grund:

Durch eine konstruktive Änderung bei den Lenkrollen müssen die beigelegten Unterlegscheiben bei einem Austausch der Lenkrollen zwischen Lenkrolle und Hordengestellwagen eingelegt werden.

Dies hat keinerlei Einfluss auf die Bedienbarkeit und Handhabung der Hordengestellwagen.

Betroffene Bauteile

Bauteil	Artikelnummer
Lenkrolle ohne Stop ø125mm	60.74.680P
Lenkrolle mit Stop ø125mm	60.74.681P

Bei folgenden Hordengestellwagen müssen die Unterlegscheiben bei einem Austausch der Lenkrollen eingelegt werden.

Die Unterlagscheiben werden zusammen mit den neuen Lenkrollen zur Verfügung gestellt.

Bauteil	Artikelnummer
Hordengestellwagen Typ 201	60.21.054
Hordengestellwagen Typ 201	60.21.159
Hordengestellwagen Typ 201	60.21.222
Hordengestellwagen Typ 201	60.21.156
Hordengestellwagen Typ 201	60.21.172
Hordengestellwagen Typ 201	60.21.174
Hordengestellwagen Typ 201	60.21.196
Hordengestellwagen Typ 202	60.22.086
Hordengestellwagen Typ 202	60.22.214
Hordengestellwagen Typ 202	60.22.158
Hordengestellwagen Typ 202	60.22.155
Hordengestellwagen Typ 202	60.22.153
Hordengestellwagen Typ 202	60.22.160
Hordengestellwagen Typ 202	60.22.162

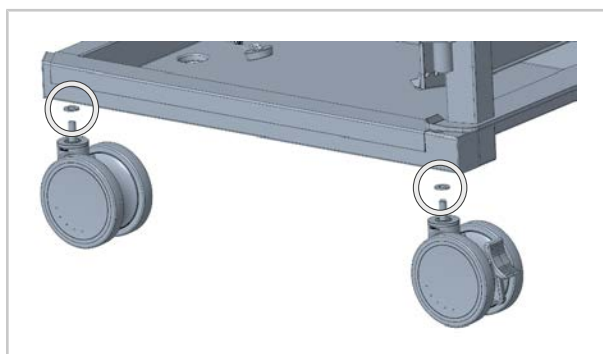
Fotos / Zeichnungen / Sonstiges:

Abb. 7: Unterlegscheiben

TI_2134: Design modification on the castors for mobile oven racks



Mobile oven rack Model 201 & 202



20/12/2021

Reason:

Following a design modification on the castors, the supplied washers must be inserted between the castor and mobile oven rack when replacing the castors.

This has no impact on the operation and handling of the mobile oven rack.

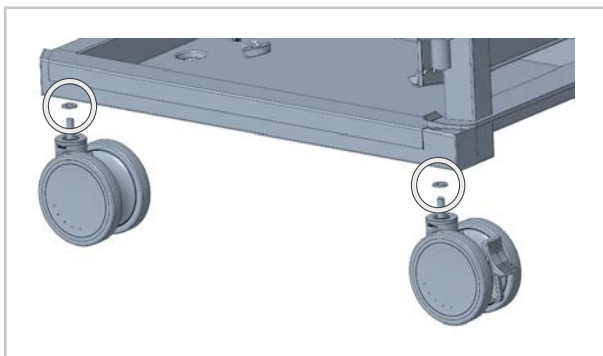
Affected components

Component	Article number
Castor without brake ø125mm	60.74.680P
Castor with brake ø125mm	60.74.681P

For the following mobile oven racks, the washers must be inserted when replacing the castors.

The washers are provided together with the new castors.

Component	Article number
Mobile oven rack Model 201	60.21.054
Mobile oven rack Model 201	60.21.159
Mobile oven rack Model 201	60.21.222
Mobile oven rack Model 201	60.21.156
Mobile oven rack Model 201	60.21.172
Mobile oven rack Model 201	60.21.174
Mobile oven rack Model 201	60.21.196
Mobile oven rack Model 202	60.22.086
Mobile oven rack Model 202	60.22.214
Mobile oven rack Model 202	60.22.158
Mobile oven rack Model 202	60.22.155
Mobile oven rack Model 202	60.22.153
Mobile oven rack Model 202	60.22.160
Mobile oven rack Model 202	60.22.162

Photos/drawings/other:

Pict. 1: Washers

TI_2134 : Modification constructive des roulettes du chariot d'enfournement



Chariot d'enfournement type 201 & 202



20/12/2021

Raison :

Dans le cadre d'une modification constructive des roulettes, les rondelles fournies doivent être insérées entre les roulettes et le chariot d'enfournement, lors du remplacement des roulettes.

Cela n'a aucune influence sur la maniabilité et l'utilisation du chariot d'enfournement.

Composants concernés

Pièce	Références d'article
Roulettes sans frein de blocage ø125mm	60.74.680P
Roulettes avec frein de blocage ø125mm	60.74.681P

Sur les modèles de chariot d'enfournement suivants, les rondelles doivent être insérées lors du remplacement des roulettes.

Ces rondelles sont fournies avec les roulettes neuves.

Pièce	Références d'article
Chariot d'enfournement type 201	60.21.054
Chariot d'enfournement type 201	60.21.159
Chariot d'enfournement type 201	60.21.222
Chariot d'enfournement type 201	60.21.156
Chariot d'enfournement type 201	60.21.172
Chariot d'enfournement type 201	60.21.174
Chariot d'enfournement type 201	60.21.196
Chariot d'enfournement type 202	60.22.086
Chariot d'enfournement type 202	60.22.214
Chariot d'enfournement type 202	60.22.158
Chariot d'enfournement type 202	60.22.155
Chariot d'enfournement type 202	60.22.153
Chariot d'enfournement type 202	60.22.160
Chariot d'enfournement type 202	60.22.162

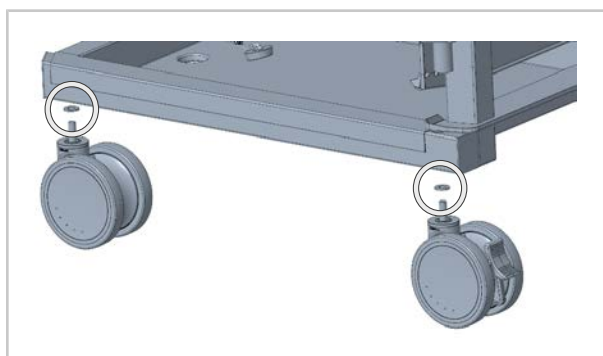
Photos/dessins/autres :

Fig. 1: Rondelles

TI_2134: Modifica al design delle ruote per carrelli portateglie



Carrello portateglie mod. 201 & 202



20/12/2021

Motivo:

A seguito di una modifica al design delle ruote, in caso di sostituzione delle ruote, le rondelle in dotazione devono essere inserite tra la ruota e il carrello portateglie.

Ciò non influisce in alcun modo sull'uso e sulla gestione dei carrelli portateglie.

Componenti interessati

Componente	Codice articolo
Ruota senza fermo $\varnothing 125$ mm	60.74.680P
Ruota con fermo $\varnothing 125$ mm	60.74.681P

Nei seguenti carrelli portateglie, le rondelle devono essere inserite al momento della sostituzione delle ruote.

Le rondelle vengono fornite insieme alle nuove ruote.

Componente	Codice articolo
Carrello portateglie mod. 201	60.21.054
Carrello portateglie mod. 201	60.21.159
Carrello portateglie mod. 201	60.21.222
Carrello portateglie mod. 201	60.21.156
Carrello portateglie mod. 201	60.21.172
Carrello portateglie mod. 201	60.21.174
Carrello portateglie mod. 201	60.21.196
Carrello portateglie mod. 202	60.22.086
Carrello portateglie mod. 202	60.22.214
Carrello portateglie mod. 202	60.22.158
Carrello portateglie mod. 202	60.22.155
Carrello portateglie mod. 202	60.22.153
Carrello portateglie mod. 202	60.22.160
Carrello portateglie mod. 202	60.22.162

Foto/disegni/altro:

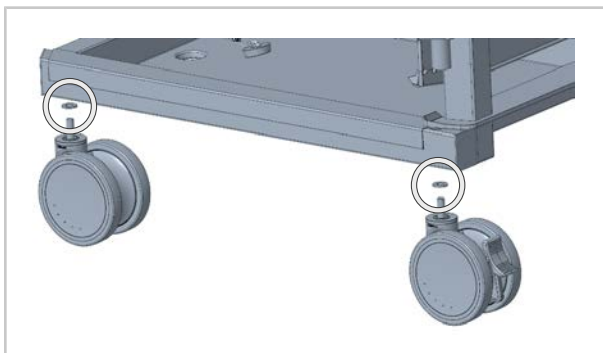


Fig. 1: Rondelle

TI_2134：ラクトローリーのステアリングキャスターの設計変更

ラクトローリー201型 & 202型

---

---

2021年12月20日

理由：
ステアリングキャスターの設計変更に伴い、ステアリングキャスターを交換するときは同梱されているワッシャーをステアリングキャスターとラクトローリーの間に挟む必要があります。
これがラクトローリーの操作性や取扱いに影響を及ぼすことはありません。

対象構成部品：

構成部品	部品番号
ステアリングキャスター（ストッパーなし）φ125mm	60.74.680P
ステアリングキャスター（ストッパー付き）φ125mm	60.74.681P

下記のラクトローリーでは、ステアリングキャスターを交換する際にワッシャーを挿入する必要があります。
ワッシャーは新しいステアリングキャスターに同梱されます。

構成部品	部品番号
ラクトローリー201型	60.21.054
ラクトローリー201型	60.21.159
ラクトローリー201型	60.21.222
ラクトローリー201型	60.21.156
ラクトローリー201型	60.21.172
ラクトローリー201型	60.21.174
ラクトローリー201型	60.21.196
ラクトローリー202型	60.22.086
ラクトローリー202型	60.22.214
ラクトローリー202型	60.22.158
ラクトローリー202型	60.22.155
ラクトローリー202型	60.22.153
ラクトローリー202型	60.22.160
ラクトローリー202型	60.22.162

写真/図面/その他

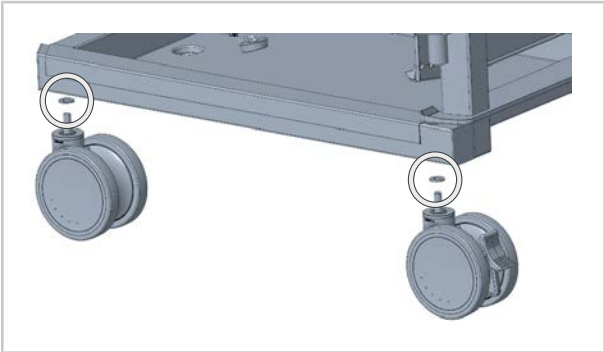


図 1: ワッシャー

TI_2134: Zmiana konstrukcyjna kół skrętnych do stelaży ruchomych



Stelaż ruchomy, typ 201 i 202



20.12.2021

Przyczyna:

Z uwagi na zmianę w konstrukcji kół skrętnych w razie wymiany kół skrętnych, między kołami a stelażem ruchomym należy zamontować dołączone podkładki.

Nie ma to wpływu na funkcjonalność i obsługę stelaży ruchomych.

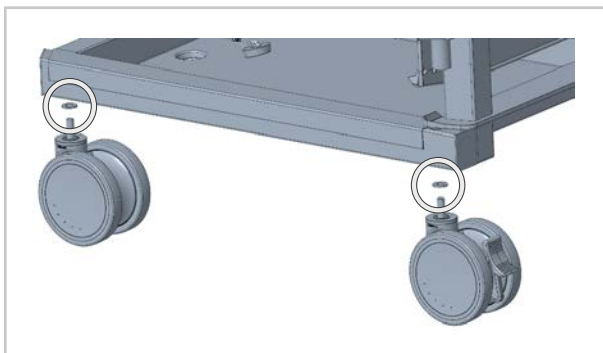
Komponenty, których to dotyczy

Komponent	Numer katalogowy
Koło skrętne bez hamulca $\varnothing 125\text{mm}$	60.74.680P
Koło skrętne z hamulcem $\varnothing 125\text{mm}$	60.74.681P

Podkładki należy umieszczać między kołami a stelażem ruchomym w razie wymiany kół skrętnych w następujących stelażach ruchomych.

Podkładki będą udostępniane wraz z nowymi kołami skrętnymi.

Komponent	Numer katalogowy
Stelaż ruchomy, typ 201	60.21.054
Stelaż ruchomy, typ 201	60.21.159
Stelaż ruchomy, typ 201	60.21.222
Stelaż ruchomy, typ 201	60.21.156
Stelaż ruchomy, typ 201	60.21.172
Stelaż ruchomy, typ 201	60.21.174
Stelaż ruchomy, typ 201	60.21.196
Stelaż ruchomy, typ 202	60.22.086
Stelaż ruchomy, typ 202	60.22.214
Stelaż ruchomy, typ 202	60.22.158
Stelaż ruchomy, typ 202	60.22.155
Stelaż ruchomy, typ 202	60.22.153
Stelaż ruchomy, typ 202	60.22.160
Stelaż ruchomy, typ 202	60.22.162

Zdjęcia / rysunki / inne:

Rys. 1: Podkładki

TI_2134: Alteração construtiva dos rodízios para armação móvel para carga múltipla



Armação móvel para carga múltipla Tipo 201 e 202



20/12/2021

Motivo:

Devido a uma alteração construtiva nos rodízios, as arruelas fornecidas devem ser colocadas entre o rodízio e a armação móvel para carga múltipla no caso de uma substituição dos rodízios.

Isso não tem nenhuma influência na operabilidade e no manuseio da armação móvel para carga múltipla.

Componentes afetados

Componente	Código do item
Rodízio sem parada ø125mm	60.74.680P
Rodízio com parada ø125mm	60.74.681P

Nas armações móveis para carga múltipla a seguir, as arruelas devem ser colocadas no caso de uma substituição dos rodízios.

As arruelas são disponibilizadas juntamente com os novos rodízios.

Componente	Código do item
Armação móvel para carga múltipla Tipo 201	60.21.054
Armação móvel para carga múltipla Tipo 201	60.21.159
Armação móvel para carga múltipla Tipo 201	60.21.222
Armação móvel para carga múltipla Tipo 201	60.21.156
Armação móvel para carga múltipla Tipo 201	60.21.172
Armação móvel para carga múltipla Tipo 201	60.21.174
Armação móvel para carga múltipla Tipo 201	60.21.196
Armação móvel para carga múltipla Tipo 202	60.22.086
Armação móvel para carga múltipla Tipo 202	60.22.214
Armação móvel para carga múltipla Tipo 202	60.22.158
Armação móvel para carga múltipla Tipo 202	60.22.155
Armação móvel para carga múltipla Tipo 202	60.22.153
Armação móvel para carga múltipla Tipo 202	60.22.160
Armação móvel para carga múltipla Tipo 202	60.22.162

Fotos/Desenhos/outros:

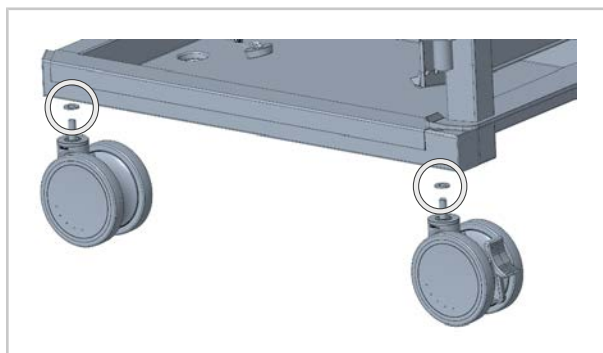


Imagem 1: Arruelas

TI_2134: Конструктивные изменения колес для тележек с направляющими



Тележка с направляющими Тип 201 и 202



20.12.2021 г.

Причина:

В связи с изменением конструкции колес во время их замены между поворотным колесом и рамой тележки с направляющими необходимо установить подкладные шайбы (в комплекте).

Это не повлияет на работу и удобство обращения с тележкой.

Затронутые детали

Компонент	Артикул
Колесо без стопора ø125 мм	60.74.680P
Колесо со стопором ø125 мм	60.74.681P

На следующих тележках с направляющими при замене колес необходимо установить шайбы.

Шайбы поставляются вместе с новыми поворотными колесами.

Компонент	Артикул
Тележка с направляющими Тип 201	60.21.054
Тележка с направляющими Тип 201	60.21.159
Тележка с направляющими Тип 201	60.21.222
Тележка с направляющими Тип 201	60.21.156
Тележка с направляющими Тип 201	60.21.172
Тележка с направляющими Тип 201	60.21.174
Тележка с направляющими Тип 201	60.21.196
Тележка с направляющими Тип 202	60.22.086
Тележка с направляющими Тип 202	60.22.214
Тележка с направляющими Тип 202	60.22.158
Тележка с направляющими Тип 202	60.22.155
Тележка с направляющими Тип 202	60.22.153
Тележка с направляющими Тип 202	60.22.160
Тележка с направляющими Тип 202	60.22.162

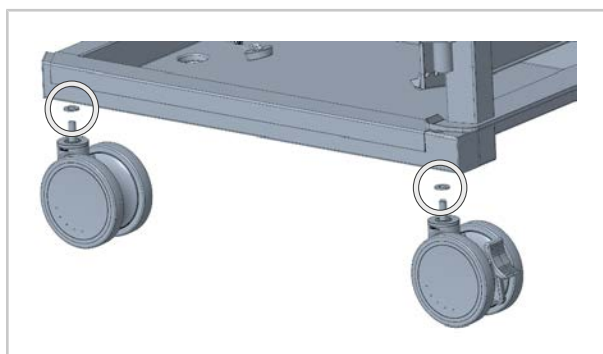
Фото / чертежи / другое:

Рис. 1: Подкладочные шайбы

TI_2134: Konstruktiv förändring av styrhjulen för beskicksningsvagnar



Beskicksningsvagn modell 201 & 202







2021-12-20

Orsak:

Genom en konstruktiv förändring av styrhjulen måste de medföljande brickorna monteras mellan styrhjulet och beskicksningsvagnen vid byte av styrhjulen.

Detta påverkar inte manövrerbarheten och hanteringen av beskicksningsvagnarna.

Berörda komponenter

Komponent	Artikelnummer
Styrhjul utan stopp ø125mm	60.74.680P
Styrhjul med stopp ø125mm	60.74.681P

På följande beskicksningsvagnar måste brickorna monteras i vid byte av styrhjulen.

Brickorna levereras tillsammans med de nya styrhjulen.

Komponent	Artikelnummer
Beskicksningsvagn modell 201	60.21.054
Beskicksningsvagn modell 201	60.21.159
Beskicksningsvagn modell 201	60.21.222
Beskicksningsvagn modell 201	60.21.156
Beskicksningsvagn modell 201	60.21.172
Beskicksningsvagn modell 201	60.21.174
Beskicksningsvagn modell 201	60.21.196
Beskicksningsvagn modell 202	60.22.086
Beskicksningsvagn modell 202	60.22.214
Beskicksningsvagn modell 202	60.22.158
Beskicksningsvagn modell 202	60.22.155
Beskicksningsvagn modell 202	60.22.153
Beskicksningsvagn modell 202	60.22.160
Beskicksningsvagn modell 202	60.22.162

Foton/ritningar/övrigt:

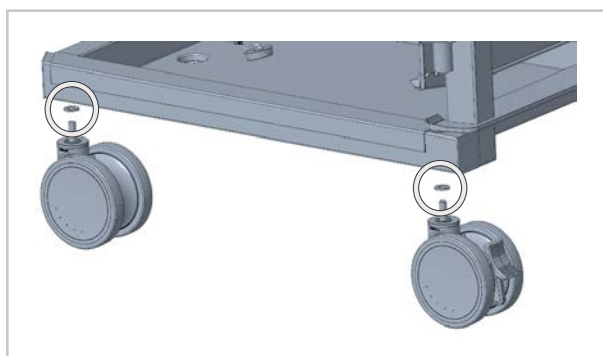


Fig. 1: Brickor

TI_2134: Modificación en las ruedas para el rack móvil



Rack móvil modelo 201 y 202



20/12/2021

Asunto:

Para la modificación en las ruedas, hay que introducir las arandelas adjuntas entre la rueda y el rack móvil al realizar el cambio de ruedas.

Esto no afecta en absoluto a la facilidad de manejo y la manipulación del rack móvil.

Componentes afectados:

Componente	Referencia de artículo
Rueda sin freno $\varnothing 125$ mm	60.74.680P
Rueda con freno $\varnothing 125$ mm	60.74.681P

En los siguientes rack móviles, es necesario introducir las arandelas al cambiar las ruedas.

Las arandelas se ponen a disposición con las ruedas nuevas.

Componente	Referencia de artículo
Rack móvil modelo 201	60.21.054
Rack móvil modelo 201	60.21.159
Rack móvil modelo 201	60.21.222
Rack móvil modelo 201	60.21.156
Rack móvil modelo 201	60.21.172
Rack móvil modelo 201	60.21.174
Rack móvil modelo 201	60.21.196
Rack móvil modelo 202	60.22.086
Rack móvil modelo 202	60.22.214
Rack móvil modelo 202	60.22.158
Rack móvil modelo 202	60.22.155
Rack móvil modelo 202	60.22.153
Rack móvil modelo 202	60.22.160
Rack móvil modelo 202	60.22.162

Imágenes/esquemas/otros:

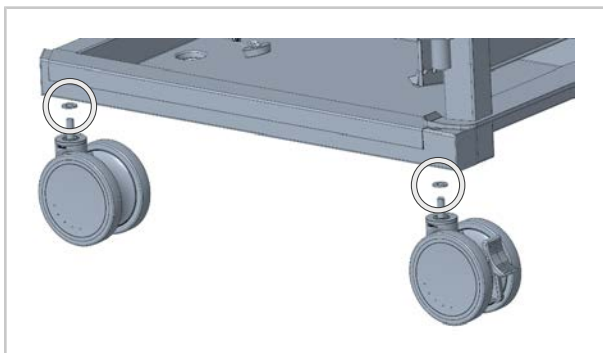


Fig. 1: Arandelas

TI_2134： 搁架平台车导向滚轮的结构变化

201 和 202 型搁架平台车

---

---

2021 年 12 月
20 日

原因：

由于导向滚轮的结构发生变化，在更换导向滚轮时，必须将随附的垫圈安装到导向滚轮和搁架平台车之间。

这对搁架平台车的操作和运行没有任何影响。

涉及的部件

部件	商品编号
不带止动器的导向滚轮 ø125mm	60.74.680P
带止动器的导向滚轮 ø125mm	60.74.681P

对于下列的搁架平台车，在更换导向滚轮时必须安装随附的垫圈。

该垫圈随同新导向滚轮一起提供。

部件	商品编号
201 型搁架平台车	60.21.054
201 型搁架平台车	60.21.159
201 型搁架平台车	60.21.222
201 型搁架平台车	60.21.156
201 型搁架平台车	60.21.172
201 型搁架平台车	60.21.174
201 型搁架平台车	60.21.196
202 型搁架平台车	60.22.086
202 型搁架平台车	60.22.214
202 型搁架平台车	60.22.158
202 型搁架平台车	60.22.155
202 型搁架平台车	60.22.153
202 型搁架平台车	60.22.160
202 型搁架平台车	60.22.162

照片/绘图/其他

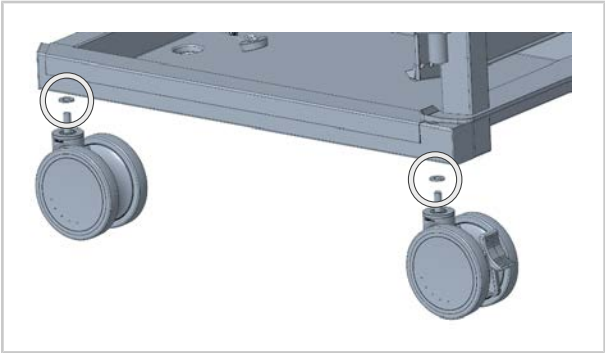


圖 1: 垫圈

TI_2134: Mobil tepsi arabası için döner tekerleklerin yapısal değişikliği



Mobil tepsi arabası Tip 201 ve 202



20.12.2021

Sebe:

Döner tekerleklerde gerçekleştirilen yapısal bir değişiklik nedeniyle birlikte gönderilen pulların, döner tekerleklerin bir değişimi sırasında döner tekerlek ve mobil tepsi arabası arasına yerleştirilmesi gerekir.

Bunun mobil tepsi arabalarının işlevi ve kullanımı üzerinde herhangi bir etkisi yoktur.

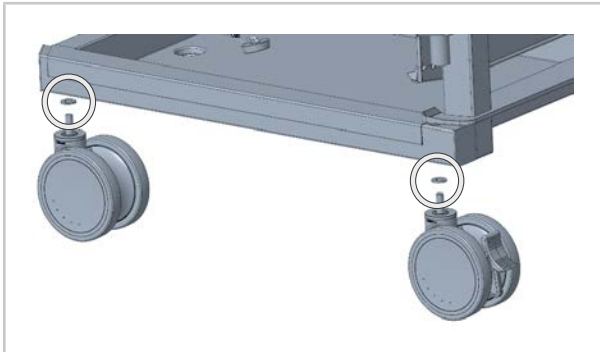
Etkilenen parçalar

Parça	Ürün numarası
Stopsuz döner tekerlek ø125mm	60.74.680P
Stoplu döner tekerlek ø125mm	60.74.681P

Aşağıdaki mobil tepsi arabalarında döner tekerleklerin değişmesi durumunda pulların yerleştirilmesi gerekir.

Pullar yeni döner tekerlekler ile birlikte temin edilir.

Parça	Ürün numarası
Mobil tepsi arabası Tip 201	60.21.054
Mobil tepsi arabası Tip 201	60.21.159
Mobil tepsi arabası Tip 201	60.21.222
Mobil tepsi arabası Tip 201	60.21.156
Mobil tepsi arabası Tip 201	60.21.172
Mobil tepsi arabası Tip 201	60.21.174
Mobil tepsi arabası Tip 201	60.21.196
Mobil tepsi arabası Tip 202	60.22.086
Mobil tepsi arabası Tip 202	60.22.214
Mobil tepsi arabası Tip 202	60.22.158
Mobil tepsi arabası Tip 202	60.22.155
Mobil tepsi arabası Tip 202	60.22.153
Mobil tepsi arabası Tip 202	60.22.160
Mobil tepsi arabası Tip 202	60.22.162

Resim/Çizim/Diğer:

Şek. 1: Pullar

TI_2134: Konstrukční změna koleček pro stojanový vozík



Stojanový vozík typu 201 a 202



20. 12. 2021

Zdůvodnění:

Kvůli konstrukční změně koleček je nutné při jejich výměně vložit mezi kolečko a stojanový vozík přiložené podložky.

To však nemá žádný vliv na ovladatelnost stojanových vozíků a manipulaci s nimi.

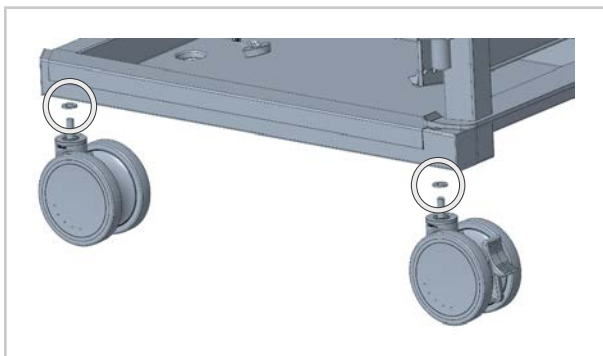
Příslušné součásti

Součástka	Číslo výrobku
Kolečko bez zarážky $\varnothing 125$ mm	60.74.680P
Kolečko se zarážkou $\varnothing 125$ mm	60.74.681P

Při výměně koleček musí být podložky vloženy u níže uvedených stojanových vozíků.

Podložky jsou poskytovány společně s novými kolečky.

Součástka	Číslo výrobku
Stojanový vozík typu 201	60.21.054
Stojanový vozík typu 201	60.21.159
Stojanový vozík typu 201	60.21.222
Stojanový vozík typu 201	60.21.156
Stojanový vozík typu 201	60.21.172
Stojanový vozík typu 201	60.21.174
Stojanový vozík typu 201	60.21.196
Stojanový vozík typu 202	60.22.086
Stojanový vozík typu 202	60.22.214
Stojanový vozík typu 202	60.22.158
Stojanový vozík typu 202	60.22.155
Stojanový vozík typu 202	60.22.153
Stojanový vozík typu 202	60.22.160
Stojanový vozík typu 202	60.22.162

Fotografie/nákresy/ostatní:

Obr. 1: Podložky